

Partorire

 LIDA Italia

 Sara Dorthea Johannesen

 Zahraa

 4

 العربية / Italiano

سَلَامُويت تبلغ من العمر 29 هم. أنجبت طفلها الأول في إيريتيريا. حيث هنت الكثير
هناك مع هنتها. فقرروا أن ينتقلوا إلى إيطاليا.

...

Selamawit ha 29 anni. Ha avuto il suo primo figlio in Eritrea.
La vita lì era dura per lei e la sua famiglia, così hanno
deciso di trasferirsi in Italia.

هدرت إينج منزلها قبل أن تبلغ الـ 19 من العمر. انتقلت إلى النرويج. وأنجبت ابنها الأول هناك.

...

Inga è andata via da casa poco prima di compiere 19 anni.
Si è trasferita in Norvegia e lì ha avuto il suo primo figlio.

بينه حملت سلامويت بطفلها الذي، كانت تفكر في هسيكون الامر عليه عند إنجاب
طفل في دولة أخرى.

...

Quando Selamawit è rimasta incinta del suo secondo
bambino, si chiedeva come sarebbe stato avere un figlio in
un paese diverso.

سلامويت واينج جعلا من خلفيت مختلفة. سلامويت كانت تشعر بجلاهن لأنها قد انجبت مسبقاً. اينج تحدثت إلى والدته حول الإنجاب.

...

Selamawit e Inga provengono da situazioni diverse.
Selamawit si sente tranquilla perché aveva già partorito.
Inga ha parlato del parto con sua madre.

كانت كلا الزوجتين قد سمعت أنه في معظم البلدان الأوروبية، للمرأة الحمل الحق في رعية ه قبل الولادة. هذا يعني أنها ستحصلن على المساعدة أثناء الحمل. حددت سيلاهويت موعدًا مع طبيبه بمجرد أن أدركت أنها حامل. صجب سلامويت زوجها إلى الطبيب.

...

Entrambe avevano sentito dire che, nella maggior parte dei paesi europei, le donne incinta hanno diritto all'assistenza prenatale. Questo significava che sarebbero state aiutate durante la gravidanza. Selamawit ha preso appuntamento con il suo dottore non appena si è resa conto di essere incinta. Suo marito l'ha accompagnata in macchina dal dottore.

أجرى الطبيب بعض الفحوصات وأدرك أن سلامويت لديها نوع من أنواع امراض السكري التي تعذب به الحوامل. لذا يتوجب عليها أن تَكل طعاماً صحياً وان تدرس الرياضة. سلامويت كانت ممتنة لأنها ذهبت إلى الطبيب مبكراً قبل أن تمرض هي وابنها.

...

Il dottore le ha fatto fare dei test da cui è risultato che aveva un tipo di diabete che alcune donne incinte hanno. Avrebbe dovuto mangiare cibo sano e fare esercizio. Selamawit era contenta di essere andata presto dal dottore, prima che lei e il suo bambino si ammalassero.

عنده علمت جرة اينج أنه حمل، اخبرته إنه من المستحسن أن تزور الطبيب في بداية حملها لتطمئن على صحتها وصحة طفلها. نصحه الطبيب بتناول حمض الفوليك فهو فيتامين مهم للنساء الحوامل.

...

Quando la vicina di casa ha saputo che Inga stava provando ad avere un figlio, le ha detto di andare dal dottore non appena si sarebbe accorta di essere incinta. In quel modo avrebbe potuto accertarsi che sia lei che il bambino stessero bene. Il dottore le ha consigliato di prendere acido folico, una vitamina importante in gravidanza.

اتفقت اينج مع طبيبه على مقابلة قبلة لإجراء فحوصات منتظمة أثناء الحمل. قدمت
القبلة نصائح بشأن الطهيم والراحة، ومعلومت حول كيفية الحفاظ على سلامتھ
وصحة طفله.

...

Su consiglio del suo dottore, Inga è entrata in contatto con
una ostetrica per effettuare controlli regolari
sull'andamento della gravidanza. L'ostetrica le ha dato delle
indicazioni sul cibo e sul riposo, e su come mantenere lei
stessa e il bambino in buona salute e in forma.

أنجبت كلا المرأتين طفلين بصحة جيدة. انجبت سلامويت ابناً آخر، بينما أنجبت
اينج ابنة. كن زوجها فخورين للغاية، وأخبرا كل شخص يعرفانه عن زوجتيهما
القويتين، وأطفالهم الأصحاء.

...

Entrambe le donne hanno partorito bambini sani.
Selamawit ha avuto un altro maschietto, Inga una bambina.
I loro mariti erano molto fieri e parlavano di mogli forti e
bambini sani a tutti quelli che conoscevano.



LIDA Stories


lidastories.net

الإيجاب

Partorire

 LIDA Italia

 Sara Dorthea Johannesen

 Zahraa (ar), Andrea Ciasca Marra (it)

